

Metafonía en Felechosa (Ayer): caltenimientu de la inflesión ensin /-u/ final

ÁLVARO ARIAS CABAL

So la recoyida de datos

Tres d'un primer entamu d'estudiu del fenómenu de la metafonía en Felechosa (pueblu del conceyu d'Ayer, nel centru-sur d'Asturies), acordamos en dexar de llau cualisquier otra noción previa y estudiu fechu anteriormente so la fala de Felechosa, aniciando en primeres de los fechos mesmos tal y comu s'amuesen güei nesti pueblu, aquel que nun foi torga pa que, dempués d'algamaos estos, pasáramos a un procesu de comparanza con esos estudios anteriores de la fala de la zona, emplegándolos y aprovechándolos na midida que camentamos más afayaíza y granible¹.

Un problema que se mos plantegó a la hora d'arrecoyer y escoyer los datos del mou más rigurosu fo'l de les interferencies ente'l castellán y l'asturianu. La seleición de los informantes y de les averiguaciones tuvieron condicionaos pol oxetivu del trabayu: l'aislamientu del sistema del dialeutu nel so estáu «puru», ensin tener en cuenta hibridaciones nin informaciones productu d'actitúes llingüístiques diglósiques o castellanizantes².

L'oxetu de la investigación foron los fenómenos que tuvieran definíos per unos carauteres esterros, comunes y constantes. Les téuniques emplegaes na observación de los fechos llingüísticos fo-

¹ Falamos, más concretamente, del trabayu de L. Rodríguez-Castellano *La variedad dialectal del Alto Aller*. Uviéu, IDEA, 1952. (Reimpr. facs. id., 1986).

² Comu mera observación, y ensin datos nin «mediciones» sociollingüístiques que lo confirmen, paez que'l grau de vitalidá del dialeutu ye extraordinariu comparáu con otros zones, ensin qu'heba un gran desfase d'usu llingüísticu ante los distintos niveles xeneracionales y socioeconómicos. Sí s'alcuentren interferencies del asturianu «normal» (plurales femeninos en -es, sustitución de /s/ por /ʃ/ o /y/) y en mayor midida interferencies o meres superposiciones del castellán estándar. En cuantes a l'actitú de los falantes haza'l fenómenu de la metafonía, ye perasemeyada a la que se describía pa la h aspirada nel oriente d'Asturies: *lo propiu* (castellán) / *lo finu* (asturianu central) / *lo antiguu* (variante dialeutal) = ø-/f-/h-, siendo nesti casu: non inflesión + -o/non inflesión + -u/inflesión + -o (v.: Catalán, D. y Galmés de Fuentes. A., (1946). «Un límite llingüístico» *RDTP* 2: 196-239).

ron d'un llau la recoyida de datos tal cual diben surdiendo nos sos contestos naturales, pente medies de la observación participativa con dellos falantes y d'otru un muestréu intencionáu pal qu'escoyimos distintos individuos que, al nuesu paecer, aportasen los datos más representativos y de fiar, valiéndonos pa ello d'entrevistes estructuraes. Estos caberos informantes carauterícense por falar davezu sólo n'asturianu y más concretamente colos rasgos dialeutales propios del pueblu. Otra de les señes teníes en cuenta foi que fueran persones mui mayores, nacíes, criaes y residentes de siempre en Felechosa, ensin tener salíu práuticamente nunca de la llende parroquial. Foron los siguientes, a los que-yos agradecemos la so ayuda y collaboración: Ana Alonso Megido, de 88 años; Celestino Alonso Muñiz, de 77 años; Manuel Castañón Escalante, de 84 años; Cristina García Alonso, de 84 años; Adelaida Suárez Blanco, de 85 años; Jesusa Tejón Alonso, de 67 años y María Tejón Alonso, de 81 años.

Descripción sincrónica

Fonética y fonoloxía

1. Una de les señes más carauterístiques de dalgunes de les fasteres del dominiu central asturianu y tamién una de les más descrites ye'l fenómenu de la metafonía, armonización o inflexión vocálica por [-u, -i] finales. La metafonía ye un fenómenu fonéticu nel que la vocal tónica asimila en parte la so abertura y el so timbre a la vocal final. La inflexión dase cuandu les vocales finales son les más zarraes del sistema vocálicu, la velar [-u] y la palatal [-i], afeutando a les vocales tónicas [a, e, o], más abiertes que les mesmes finales.

2. El sistema vocálicu átonu final.

El sistema vocálicu átonu final carauterísticu de la fala de Felechosa tien cinco unidades /u, o, a, e, i/ Esti sosistema vocálicu sepártase de la norma xeneral del asturianu no que cinca a les vocales [-u, -o] porque siempre hai [-o] final, comu resultáu de l'abertura de l'antigua [-u] quitando un casu: sólo apaez [-u] cuandu la vocal tónica ye una primitiva [á] inflesionada. Comu veremos, y comu ye dable camentar, nun ye la tónica la que causa la final, sinón que lo son desixencies de tipu fonolóxicu y morfolóxicu; éstos faen que nos casos de [é] productu de [á] tónica inflesionada ante [-u] nun s'abra la final.

El ser güei [-o] la vocal final nun quita pa qu'apaezan inflesionaes les vocales tónicas, anque namái nos casos qu'éste seyan [o] o [é] y enxamás cuandu ye [á]. Alcontramos asina:

á + -u > é: guetu, pesu, quentu, güepu, melu, téladru, etc.

Nun s'alcuentra enxamás *gueto, *peso, etc., comu resultáu d'una abertura de la final, sinón que l'apaición de /-o/ final restaura, comu sedría d'esperar, la antigua /a/ (*malo, blando*, etc.); asina, nos casos de términos con [a] tónica hai dixeбра según la final que pue ser /-o/ o /-u/ y acordies con esto, pue falase de dos realizaciones finales opuestes qu'actúen so la tónica (*malu >*) *melu/malo*. Nun pasa igual col restu los casos; la inflección ye indiferente a la final, que ye siempre /-o/, igualándose les finales y siendo l'únicu elementu opositivu la vocal tónica:

é/í (<é): fierro/fiírro, bueno/buíno, vieyo/viíyo.

ó/ú (<ó): otro/utro, gordo/gurdo, celoso/celuso.

Dexando pa más alantre la cuestión de l'armonización, hemos aseñalar que la realización fonética d'esta /-o/ abarca distintes manifestaciones, dende una [o] abierta fasta una [o] zarrada y sólo mui raramente y de mou ocasional alcontramos en dellos de los falantes realizaciones de [-u], siendo realizaciones esporádiques y non sistematizables, cuasi de xuru que frutu del procesu de transición /-u/ > /-o/. Pero hai que dexar nidio que l'enclín xeneral ye, dafechamente, la realización del fonema /-o/, lo mesmo pela so realización fonética, davezu [o] y delles vegaes una [o] daqué más zarrada, comu porque ye opositivu frente a /-u/, fonéticamente [u], cosa que quita de camentar nuna neutralización de los dos fonemes n'allugamientu final y entós ye dable oponer /-o/ / /-u/ n'exemplos de non inflección de la tónica /e/ cola inflección de *é < á*, siendo esti caberu l'únicu casu onde apaez [-u]:

(pasu >) pesu / (un) peso, (ratu >) retu / (un) reto.

(casu >) quesu / (un) queso, (palu >) pelu / (un) pelo.

Nun ye la primera vez que se da cuenta d'esti fenómenu, García Arias ya lu atestigua comu fechu vivu de fala nel centru-norte d'Asturies (1988: 95-99). Además apaecen casos d'inflección cola grafía «-o» nes obres d'Antón de Marirreguera³, y incluso en testos medievales (Lapesa 1985: 65-66), aunque ye difícil saber si la pronunciación yera o non /-o/.

³ Caveda y Nava, J. y Canella Secades, F. (1987) *Poesías selectas en dialecto asturiano*, Uviéu: ALLA (facs. de la ed. de 1887), páxs. 57-102; véase tamién Díaz Castañón, M.C. 1966: 55-57, y (1976) *El bable literario de los siglos XVII a XIX (hasta 1839)*, tomu IV de TDRL. Madrid: Gredos (con índiz gramatical y testos inéditos), páxs. 69-97.

3. La inflexión de *á + -u > é*.

La /a/ tónica asimila la so abertura zarrándose, pero non el so timbre, al zarrase pela serie palatal, mentantu que la /-u/ ye velar. La realización fonética percíbese claramente comu una [e] abierta, so la so carauterización fonolóxica falaremos más alantre. Esta inflexión perfaise de mou xeneralizáu en sustantivos, axetivos y participios: *xerru* (xarru), *querru* (carru), *zerru* (zarru), *preu* (prau), *guetu* (gatu), *téladru* (táladru), *enquergu* (encargu), *güeñu* (guañu), *quezu* (cazu), *péxaru* (páxaru), *xetu* (xatu), *casqueyu* (cascayu), *llegu*⁴ (llagu), *pelu* (palu), *garabetu* (garabatu), *espinazu* (espinazu), *quesu* (casu), *peézu* (pedazu), *forquéu* (forcáu), *remu* (ramu), *esquenu* (escañu), *reu* (rau), *bencu* (bancu), *trabeyu* (trabayu), *pletu* (platu), *emu* (amu), *guiséu* (guisáu), *puñéu* (puñáu), *güepu* (guapu), *llarescu* (llarascu), *melu* (malu), *blencu* (blancu), *eltu* (altu), *blendu* (blandu), *canséu* (cansáu), *asustéu* (asustáu), *traveséu* (travesáu), *sentéu* (sentáu), *amoyonéu* (amoyonáu), *encarceléu* (encarceláu), *enamoréu* (enamorado), *caséu* (casáu), *enteréu* (enteráu), *afiyéu* (afiyáu), *criéu* (criáu).

Tamién se produz inflexión nos casos d'infinítivu col pronome enclítico *-lu*, *tomelu* (tomalu), *cuidelu* (cuidalu), *dixelu* (dexalu), *arreglelu* (arreglalu). Hemos conseñar que nos pronomes átonos d'acusativu singular nun se dió la confluencia de finales, calteniéndose la oposición *lo / lu / la*.

Nun se da inflexión n'alverbios nin en términu dengún con referencia temporal por finar en */-o/*: *cuando*, *acaso*, *marzo*, *mayo*, *sábado*, *verano*.

Los nomes de persona enxamás inflesionen darréu que finen siempre en */-o/*; hemos conseñar de toes maneres el nome *Xuecu*, (sólo cuando va precedíu d'artículo, el *Xuecu*), pero ye un casu esceicional, normalmente ye *Xuaco*. Sí ye percorriente alcontrar topónimos inflesionaos siempre que'l so acabu seya */-u/*: *El Casqueyu*, *Pendu l'Argüeyu*, *La Lloba'l Guetu*, *Escú Zerréu*, *Quentu los Porqueros*, *El Colléu*, *Preu Varallonga*, *El Llamergu*.

4. Inflexión *ó > ú*

Ye nidio que tamos delante'l resultáu d'una inflexión anterior causada por una antigua */-u/* que se presenta güei abierta en */-o/*. L'antiguu emplegu de */-u/* y */-o/* con resultaos inflesionaos y non in-

⁴ La grafía «ll» correspuende, na ortografía asturiana, al fonema /s/ prepalatal, africáu, sordu, típicu de dalgunes fasteres del dominiu asturianu y leonés, con distintes realizaciones fonétiques nel marcu xeográficu. En Felechosa paez reducise al primer momentu oclusivu, creyemos que ye un soníu sordu y oclusivu, ente la /s/ y la /t/, prepalatal o posalveolar, realizáu con tensión articuladora, fechu ensin llabialización y col ápice embaxu la llingua (tendiendo güei dellos falante a ser «teístes», dada la particular articulación d'esti soníu, enantes que «cheístes»). Véase, además de l'abonda bibliografía sol fenómenu, Rodríguez-Castellano 1952: 44-47.

flesionaos respetivamente fixo que s'amiesten nun mesmu términu la vocal tónica inflesionada y la non inflesionada, dependiendo'l so usu de desixencies morfolóxicques. Igual que primero lo sedría ensin dulda l'emplegu de /-u/, con efeutu metafonéticu, y /-o/, ensin esi efeutu. Güei, lo mesmu pa los casos de /o/ tónica comu pa los de /e/, l'apaición del términu cola tónica inflesionada ante /-o/ vien determinada por desixencies morfolóxicques y, darréu, un mesmu términu pue presentar la vocal inflesionada o non acordies col contestu. Asina, cuando s'emplega un axetivu en forma neutra nunca tien infleición (*vino bono*, *lleñe negro*), y sí inflesiona cuando ta en forma masculina (*puilo buno*, *home nigro*). Hasta equí les causes morfolóxicques, pero la cosa complícase al alvertise que s'entemecen causes fonétiques (ensin dulda productu hestóricu d'evolución fonética), ya qu'en forma masculina alcontramos términos qu'enxamás inflesionen la /e/ o la /o/ tónica. Nun paez que la non infleición seya a causa de l'abertura de la final, porque siempre, y queremos recalcar que siempre, se produz la infleición nos mesmos términos nun contestu de «masculín» y enxamás inflesionen otros términos nesti contestu «masculín». Asina un *home* siempre ta *gurdo* (ó > ú) y enxamás **gordo*, y pue ser *piquino* y del *puilo* (é > í), pero nunca **pequeno* nin del **puelo*, igual que na norma dialeutal pue ser *desgraciéu* (á > é) pero non **desgraciáu* o **desgraciao*. Y, del mesmu mou, el nuestro home sedrá un *embustero* (é = é) o tará *lloco* (ó = ó), pero enxamás toparémolos les formes **embustiro* o **lluco*, (formes éstes, les d'infleición incorreuta de /él/ y /ól/ que más repelen a la concencia llingüística de los falantes⁵). Presentamos equí les formes qu'apaecen inflesionaes nos contestos aguardables, sustantivos emplegaos comu términu cuntable y axetivos masculinos y tamién los términos onde enxamás se presenta la tónica inflesionada nestos contestos, siendo siempre los mesmos y de manera constante.

Nos contestos onde sedría dable alcontrar la /o/ tónica inflesionada, sí qu'apaez ésta corrientemente, pero obsérvase que, igual qu'hai una mayoría de casos nel sistema que siempre apaecen inflesionaos, tamién hai dellos de casos onde nunca apaecen con infleición tala, teniendo en cuenta que nun son casos d'axetivos en neutru nin sustantivos de materia, lo que fai camentar que nun inflesionaben antiguamente delante una /-u/ xeneralizada. Alcontramos *puzo* (pozu), *utro* (otru), *putro* (potru), *anuyo* (anoyu), *arroyo* (arroyu), *cusu* (cosu), *llu* (llobu), *palumbo* (palombu), *llumbo* (llombu), *guchu* (gochu), *pegullo* (pegollu), *muzo* (mozu), *gurdo* (gordu), *buno* (bonu), *surdo* (sordu), *panuyo* (panoyu), *tunto* (tontu), *rapuso* (raposu), *faltuso* (faltosu), *trampuso* (tramposu), *celuso* (celosu).

Cuandu la /-o/ tónica ye parte del diptongu /io/ apaec siempre inflesionada: *ociuso* (ociosu), *nervioso* (nerviosu), *gracioso* (gracioso), *curioso* (curioso), *piurno* (peornu), *piuyo* (pioyu).

⁵ Gracias a esti fechu fuimos pa bien estremar los casos d'infleición de los otros.

Los únicos casos qu'alcontramos qu'examás se realicen cola tónica inflesionada son: *coto* (cotu), *bolo* (bolu), *bolso* (bolsu), *topo* (topu), *forno* (fornu), *oso* (osu), *horro* (horru), *moro* (moru), *oro* (oru), *codo* (coldu), *too* (tou), *poco* (pocu), *bobo* (bobu), *lloco* (llocu).

Los topónimos con /o/ tónica inflesionada paecen ser cuantitativamente pocos en comparanza colos non inflesionaos, cosa que fai pescudar que nun pasaron pela fase /-u/ o que yeren casos de non inflesión magar una /-u/. De toes maneres nun son escasos: *Coto Llungo*, *El Gurbizuso*, *L'Encasaúrio*, *L'Escuyo*.

5. Inflesión é > i.

Mesmo que nos casos de /o/, nos de /e/ tónica ésta apaez siempre inflesionada ensin que figure la /u/ causante. Asina mesmo alcontrámonos con que nes situaciones onde ye aguardable una inflesión por nun ser términu neutru o de materia, unes veces apaez la vocal zarrada un grau y otres non. El fenómenu prodúzse siempre nos mesmos términos y de mou corriente y xeneralizáu. La dixebra cola /o/ tónica ta en que, al contrario que con esta vocal, los casos inflesionaos que proceden d'una primitiva /e/ son minoría en cuantes a los non inflesionaos, más abundantes.

Les realizaciones fonétiques de la /e/ inflesionada son siempre [i], esceutu nel diptongu /ie/ onde, comu yá aseñalaba Rodríguez-Castellano, da «lugar a una vocal que oscila entre una e muy cerrada y una i abierta, aunque de timbre oscuro» (1952-56), llegando güei delles veces a [i]. Apaez siempre la tónica inflesionada en casos comu: *dío* (deu), *dricho* (drechu), *estrincho* (estrenchu), *frisco* (frescu), *fío* (feu), *llino* (llenu), *arbiyo* (arbeyu), *midio* (mediu), *nino* (neñu), *pilliyo* (pellyu), *piquino* (pequeñu), *prisu* (preso), *estriño* (estrellu), *nigro* (negro), *cisto* (cestu).

Nos casos nos que la /e/ tónica ta inxerida nos diptongos /ie/ y /ue/ apaez siempre la tónica inflesionada, menos cuandu'l diptongu ye parte del sufixu *-ero*, qu'examás ta inflesionada. Casos con /ie/ son: *abierto* (abiertu), *butiño* (butiellu), *caxiño* (caxellu), *carapiño* (carapiellu), *castiño* (castiellu), *ciérzu* (cierzu), *ciñu* (ciegu), *cuquiño* (cuquiellu), *duviño* (duviellu), *fiérro* (fierru), *maniego* (maniegu), *martiño* (martiellu), *nuviño* (nuviellu), *piñeco* (piescu), *quiño* (quietu), *trubiñeco* (trubiecu), *tiempo* (tiempu), *viño* (vieyu).

Casos con /ue/ son: *buino* (bonu), *güilo* (güelu), *mascuisco* (mascuescu, mastuerzu), *muirto* (muertu), *nuistro* (nuestru), *vuistro* (vuestru), *puiño* (pueblu), *ruico*⁶ (robezu), *suiño* (suelu), *tuirto* (tuertu), *tayuiño* (tayuelu), *xuigo* (xuegu), *suino* (sueñu), *mayuiño* (mayuelu), *güío* (güevu).

⁶ Forma que convive nel usu con *roico*. Alvertimos que la perda de la *-b-* intervocálica ye un rasgu típicu del dialeutu.

Comu diximos, enxamás hai inflexión col sufixu *-ero*: *castañero* (castañeru), *calamiñero* (calamiñeru), *carnero* (carneru), *caldero* (calderu), *cuchero* (cucheru), *cordero* (corderu), *cimero* (cimeru), *curandero* (curanderu), *dinero* (dineru), *embustero* (embusteru), *ferrero* (ferreru), *formiguero* (formigueru), *gallinero* (gallineru), *minero* (mineru), *maero* (maderu), *mulinero* (molinero), *posaero* (posaderu), *puchero* (pucheru), *postrero* (postreru), *portellero* (portelleru), *reguero* (regueru), *salguero* (salgueru), *sendero* (senderu), *soltero* (solteru), *teyero* (teyeru), *obrero* (obreru).

Tampocu nun s'alcuentra enxamás inflexión en términos comu: *dafecho* (dafechu), *felecho* (felechu), *beso* (besu), *conceyo* (conceyu), *conseyo* (conseyu), *perro* (perru), *pecho* (pechu), *provecho* (provechu), *lluego* (llueu), *nervio* (nerviu), *peso* (pesu), *texo* (texu), *techo* (techu), *queso* (quesu), *xenro* (xenru), *freno* (fresnu), *cafreno* (cafresnu).

Davezu, l'enclíticu *-lu* zarra la vocal tónica del infinitivu: *recoyilu* (recoyelu), *facilu* (facelu), *ponilu* (ponelu), *guarecilu* (guarecelu).

Alcontramos na toponimia casos d'inflexión: *El Curriñlo*, *Castiñlo*, *Valle Cuirgo*, *Brañuilo* y tamién exemplos de non inflexión nos casos enantes descritos: *L'Estremero*, *Rufresno*, *Fuente'l Beso*.

6. Al amestase les vocales finales */-u*, *-o/* en */-o/* el sistema vocálicu tónicu delante de */-o/* encadármenlu les unidaes */i*, *e*, *a*, *o*, *u/*, al poder realizase opositivamente toes elles. Pero esto apareya delles particularidaes.

L'abertura de la */-u/* fecho que l'antiguu sistema que se daba nuna situación determinada, n'allugamientu tónicu delante de */-u/*, s'inxera nel sistema vocálicu y poro, lo qu'enantés sedríen neutralizaciones nun contestu determináu, agora son refonoloxizaciones.

Alarcos Llorach aseñala que «en los contextos metafonéticos ciertas distinciones se suprimen. Habría, pues, un subsistema vocálicu reducido en el cual cesaría de ser distintivo el grado intermedio de abertura. Frente al sistema general */u*, *o*, *a*, *e*, *i/*, la posición tónica ante */-u/* no admitiría más que tres unidaes: */U/*, */I/* (archifonemas de las neutralizaciones */o:u/* y */e:i/*) y */A/*» (1980:66). Comu'l mesmu autor describe nos casos d'amestadura de */-o/* y */-u/*, «las antiguas variantes metafonéticas de */a*, *e*, *o/* se insertan en el campo de variación de los fonemas */e*, *i*, *u/*. Aquí se trata, pues, de una refonoloxización de variantes y no de una fonoloxización». (1980:66). Esti procesu foi'l que se dio en Felechosa, aunque non d'una forma asemeyada.

Les variantes metafonétiques de */a/* caltiénense comu tales al siguir n'allugamientu tónicu ante */-u/*. Sólo refonoloxicen en */i/* les antigües variantes de */e/* que tuvieron inflexión nuna fase previa d'allugamientu tónicu ante */-u/*; les que nun sufrieron esti zarramientu caltiénense comu variantes

de /e/. Del mesmu mou, sólo se refonoloxicen en /u/ les antigües variantes metafonéticas de /o/, calteniéndose en /o/ les variantes que nun inflesionaben.

El motivu de les non refonoloxizaciones de dalgunes de les variaciones de los fonemes /e/ y /o/ sólo pue esplicase pela non inflexión d'estes cuando s'allugaben en posición tónica ante /-u/. En vista la situación, hemos suponer que l'antiguu sosistema que se daba n'allugamientu tónicu ante /-u/ sedría /u, o, E, il. /E/ sedría'l resultáu de la neutralización /a:e/, (palu >) *pelu*: **pelu*⁷, (*vasu* >) vesu: **besu*. En [i] refonoloxizaríen les poques inflexiones de /e/ y no que cinca a /il, nun neutralizaría al siguir siendo opositivu de cote a /E/. Por exemplu, pa /il / /E/: **pisu* / **pesu*: *pesu* (<*pasu*). Del mesmu mou, en /u/ inxertaríense les inflexiones de /o/, pero ensin neutralizase, sedríen refonoloxizaciones, porque /u/ y /o/ seríen opositivos n'allugamientu tónicu ante /-u/ al nun inflesionar /o/ siempre: **moru*/**mur*, **cotu*/**cutu*.

Darreu esto, podemos dicir entós que, magar l'abertura de la final, la metafonía ye un fenómenu aínda «llatente» porque la final abrió namái naquellos casos nos que por refonoloxización se caltién la vocal yá inflesionada y, en cambio, nel únicu casu en que la tónica sigue siendo consecuencia direuta de la /u/ final, la /á/, esta final caltiénse pa poder realizase la inflexión.

La non refonoloxización de la vocal /a/ inflesionada n'allugamientu tónicu ante /u/ tien esplicación fonética; la realización fonética d'esta vocal cáltriase nidiamente güei comu una [e] abierta, n'exemplos del tipu guetu, güepu, etc., realización distinta, non distintiva de la [e] zarrada que se realiza en casos comu *perro* (perru), *obrero* (obreru), *texo* (texu), etc. Estes realizaciones son les mesmes que deberíen producirse hai cuarenta años, tal y comu describe Rodríguez-Castellano en Felechosa: «La palabra *palo*, al inflexionar su *a* por el influjo de la *u* final se pronuncia *pelu* (...) los sujetos pronunciaban *pelø* “palo” con *u* final y *e* tónica un poco abierta y mixta, mientras que en *pelø* “cabello” la vocal final no era tan cerrada y la *e*, aunque de timbre claro, mostraba una ligera tendencia al cerramiento» (1952:59). L'asemeyu fonéticu ente les realizaciones de les inflexiones de /e/ y /o/ y les realizaciones de los fonemes /il y /u/ respetivamente, fadríen vidable la refonoloxización de les primeres, dexando de ser consecuencia direuta de la /-u/; d'otra miente, les realizaciones inflesionaes de /a/, al ser fonéticamente distintes de les de /e/ ensin inflesionar nun pudieron refonoloxizase en /e/ y siguen siendo inmediatu efeutu de la /-u/.

Nun creyemos cayer en contradicción al falar de dos realizaciones fonétiques dixebras pa un archifonema previu solu /E/; el rasgu fonéticu más abiertu o más zarráu sedría una oposición non pertinente fonológicamente, porque paez difícil de camentar que s'opusieren (*vasu* >) *vesu* /

⁷ Señalamos col asteriscu que son términos que nun se realicen güei con [u] final.

**besu*, onde la diferencia de timbre supunxera significáu, comu quixo apuntar Rodríguez-Castellano, y nun fuese yá la vocal final la que ficiera distintiva la oposición, porque Rodríguez-Castellano trescribe comu realizaciones fonétiques estremaes lo que güei sopelexamos comu dos fonemes opuestos nesa situación, la final /-o/ en *pelo* y la final /-u/ en *pelu* < *palu*. Casu que realmente se xenerare una oposición *e/e*, y casu que les realizaciones vocálicas finales tuvieren sío /-u/ en llugar de /-o/ (dos coses que duldamos), el sosistema fonolóxicu en posición tónica ante /-u/ fuere /u, o, A, e, il/, onde /A/ sedría'l resultáu de la neutralización del timbre pero non de l'abertura, l'archifonema colos rasgos vocal, timbre agudu y abertura máxima. Sicasí, casu que s'almitiera que'l sosistema previu fuera /u, o, A, e, il/ nun habría estremadures nos resultaos del sistema vocálicu actual llueu d'abrise la final, habría considerase l'actual fonema /e/ comu'l resultáu d'antigües realizaciones n'allugamientu tónicu ante /-u/, opuestes a les de /il/ y /A/ y pertenecientes a un antiguu fonema /e/.

Morfoloxía

Comu ye sabíu, l'asturianu estrema dos xéneros no nomes, el masculín y el femenín y los representantes qu'apaecen más davezu comu significantes d'estos xéneros son, respetivamente, /-u/ y /-a/; delles de veces emplégase'l significante /-o/ nel masculín pa el rasgu «non cuntable», frente a /-u/ con sen d'unidá. Ye tamién enforma conocida la triple dixebrada de los axetivos, masculín, femenín y «neutru», representaos corrientemente pelos significantes /-u, -a, -o/.

Dellos autores⁸ tienen observao comu na fastera metafonética la inflexión de la tónica val comu elementu hipercalterizador y magar polo corriente nun tea valir dixebrador, si pue llegar a valir pa estremar morfolóxicamente oposiciones masculín/neutru.

En Felechosa les estremadures en principiu puramente fonétiques convirtiéronse en distintives morfolóxicamente; esta función morfolóxica dase a nivel axetivu y en dellos de casos a nivel sustantivu. Opónense asina los sustantivos *fiirro/fierro*, y los axetivos *llergu/llarga/llargo*, *tunto/tonta/tonto*, *viíyo/vieya/vieyo*.

La oposición masculín/neutru nos casos de /a/ tónica vien dada pela final y pela inflexión, mentantu que nos casos de /e, o/ tónicos l'únicu elementu dixebrador ye la tónica. Lo significativo ye'l caltenimientu de la inflexión ensin tener en cuenta pa nada la final; nos casos que ye necesaria la

⁸ Alarcos Llorach, E. 1980: 64-66; Alonso, D. 1972:152, 172-189; Conde Saiz, M.V. 1978: 131-134, 140-141; García Alvarez, M.T.C. 1960: 484-485; García Arias, X. Ll. 1988: 97-99.

presencia de /-u/ pa producise la inflexión (los de /a/ tónica), caltiénse y pa los demás, nun siéndolo, piérdese, siendo redundante. Veamos dellos exemplos:

fierro/fiirro

*Nun ye un collar buino si ye de fierro
Necesita un fiirro que nun rompa*

bono/buno

*Nun ye xente bono la que nun trabaya
Ise si que yera un preu buno.*

blanco/blencu

*Pela primavera danos lleche blanco
Coló col xerru blencu que taba alberbís⁹*

feo/fío

*Parez mazana feo pa tener que mayalo
Yera tan fío que nin ficho d'enquergu.*

Por mor de la miesta de les finales danse casos d'igualación nel planu la espresión. D'un llau iguálense los términos nos que ye imposible la inflexión por ser les vocales tóniques /i/ o /u/, comu por exemplu *llimpio* o *sucio* y d'otru los que, magar ye dable que puean ser inflesionaos, enxamás zarren la vocal tónica, comu *cimero* o *bobo*.

Estes igualaciones nun traen arreyada una pérdiga de la estremadura morfolóxica nel planu del contenú. La llingua dispón arriendes de recursos que faen reconocible'l xéneru del axetivu cuando ye neutru, comu por exemplu cuando son adyacentes d'un sustantivu femenín, *mazana rico*. Tamién queda marcáu pela invariabilidá del númberu, pel asitiamentu del axetivu cuando ye ad-

⁹ *alberbís*: términu propiu de la zona, col significáu de «llenu, fasta'l borde».

yacente d'un sustantivu, pela non determinación y pel propiu conteníu semánticu del signu. Hemos conseñar que, aparte ser mui poques en númberu, les igualaciones de los significantes de dalgunos axetivos que se dan na variedá dialeutal que tratamos equí, por mor de la miesta de les vocales finales, son normales en cualaquier llingua y asina ya corriente alcontrar axetivos de namái dos terminaciones (*sabedor/sabedora*, *emponedor/emponedora*) o axetivos d'una terminación sola, coincidiendo nuna forma la espresión de los tres términos (*fuerte*, *cafiante*).

Metafonía por /i/ final

Pa completar esti percorriú a lo llargo de los distintos casos d'infleición conseñamos los xeneraos por /i/, alvirtiendo que, polo corriente, nun s'estremen de los recoyíos por Rodríguez-Castellano.

Al ser la infleición por /i/ final enforma más curtia, estudiaremos en xunto l'armonización de les tónicas [a, e, o]. Mesmo que nos casos de /u/ final onde alcontramos güei abierta la final, en Felechosa, en tolos casos d'infleición alcontramos la abertura de /-i/ en /-e/, siendo:

— Les primeres persones de singular de dellos perfeutos fuertes: *fixe* (fixi), *vine* (vini), *trixe* (trixi).

— Les segundes persones de les formes de perfeutu: *dixiste* (dixisti), *parlliste* (parllasti), *tusiste* (tusisti), *fixiste* (fixisti), etc.

— Les segundes persones de singular del imperativu, caltениendo la /-i/ al ser la so desinencia verbal: *curri* (cuerri), *ebri* (abri), *riñi* (reñi), *durmi* (dormi), etc.

— El pronome personal masculín singular de tercera persona: *ille* (elli).

— Los pronomes demostrativos masculinos singulares de primera y segunda persona: *iste* (esti), *ise* (esi).

— Tien infleición el pronome demostrativu singular de tercera persona, ensin que se caltenga güei la final y ta espardiú analóxicamente a les formes singulares de femeníu y neutru: *aquil* (aquél), *aquila* (aquella), *aquilo* (aquello).

— En dalgunos alverbios comu *u* (<llat. *ŭbī*), *terde* (tarde).

— Nun se da infleición en *lleche*, *nueche*, *llueñe*, *ayer*.

Sobre La variedad dialectal del Alto Aller y l'abertura /-u/ > /-o/

Tenemos la suerte de cuntar con un valoratible trabayu so la fala de la fastera, del que sacamos provechu repasándolu percuriadamente, coincidiendo na mayor parte los datos qu'ufierta Rodríguez-Castellano colos d'agora. Teniendo en cuenta namái los rasgos que tán en condiciones de po-

der inflesionar por poder presentar una vocal final zarrada, pudimos comprobar que, aparte ser escasos los exemplos pa un estudiu fonderu del fenómenu (al dir l'estudiu más allá, describiendo fechos fonéticos, morfológicos y sintácticos), entemécense dos tipos de comportamientu del vocalismu tónicu ante /-u/, al amestar nuna sola dos fasteres, la del valle del ríu Ayer y la del de Braña. El llugar de recoyida de ca términu conséñase poques veces, y atopamos na monografía los mesmos casos inflesionaos ante /-u/ nun llugar de la obra y n'otros nun apaece inflesión tala, pero sí con /-u/, sobremanera nos casos de /e/, tónica, cosa que mos fai suponer que son los distintos resultaos d'ún y otru valle entemecíos.

Tres algamar la seguridad de que, cuasi de xuru, el fenómenu de l'armonización camuda dellos aspectos nel valle de Rubayer en cuantes al de Felechosa, tomamos namái comu datu fiable d'inflesión les pallabres que se conseñen na monografía coles condiciones necesaries pa inflesión tala (la final velar), nes que se diz el llugar d'aniciu o s'asegura que son hermanes nos dos valles.

Al nostru paecer, na monografía partióse de la consideración previa de la xuntura dialeutal nun marcu xeográficu tan pequeñu como los dos valles oxetu del estudiu, cosa qu'empobinó a amestar los resultaos algamaos.

La coincidencia ante la falta actual de Felechosa y la descrita por Rodríguez-Castallano, orielando dellos aspectos, ye cuasi dafechu. La única diferencia significativa topámosla no que cinca a les vocales finales, porque mentantu que na monografía s'afita dafechu que los términos inflesionaos presenten /-u/ final, güei en Felechosa topamos /-o/. A primera vista, pudiera paecer que lo que pasó foi que s'abrió la final a lo llargo d'estos caberos cuarenta años, bien pol puxu del castellán bien por otru motivu. Pero esto, nun mos abulta que se produxera; lo que creyemos ye qu'esta abertura taba yá presente naquella dómina y, anque posible l'abertura nestos 40 años, ye perimprobable, pues nun tien dexáu dengún restu. Un procesu fonéticu d'esta mena nun pue desaparecer tan rápido. Los datos presentes en *La variedad dialectal del Alto Aller* empobínennos a camentar que naquel tiempu yá había realización /-o/ en Felechosa. Rodríguez-Castellano, si bien dada la dómina nun conseña un estrictu cuadru fonolóxicu, paez considerar la vocal en sí comu representante d'unos rasgos constantes que se dan en soníos concretos con dixebraes articulaciones. Poro, podemos camentar entós que si bien en Felechosa se da yá la realización [-o] más abierta o más zarrada, encadarmando'l sosistema que güei conocemos, ésta sedría considerada comu articulación concreta de la «u», sacrificiu fechu en porgüeyu de la consideración d'un sistema común y más ampliu xeográficamente, qu'axuntara'l vocalismu de los dos valles oxetu del estudiu, o lo que sería l'asturianu central. Anque si bien tamos cuasi seguros que les inflesiones / non inflesiones de /e/ y /i/ tienen distintu comportamientu en los dos valles (aguardamos que s'estudie la zona de Casomera),

creyemos per referencies que tamién nesti valle se da /-o/ final. Nesti casu, la única desplicación ye que Rodríguez-Castellano fai una correuta descripción fonética, pero non fonolóxica, lo cual ta más que xustificao nuna obra de 1952, pero qu'actualmente podría dar llugar a confusión.

Gracies a lo granible de les descripciones fonétiques de Rodríguez-Castellano, podemos tentar de reconstruyir el sosistema vocálicu final; na mayor parte los casos, y sobremanera nos que se conseñen comu recoyíos en Felechosa, l'autor trescribe comu vocal final [ǝ], de la que fala comu «vocal posterior que oscila entre *o* cerrada y *u* abierta» (1952:35). Esta realización fonética ye la mesma qu'a veces alcontramos güei en Felechosa, ente [o] y [u] fonéticamente pero, a lo menos na actualidá, inxértase nel marcu de realización del fonema /o/, al oponese, comu vimos, a /u/.

Hemos conseñar les realizaciones feches pol mesmu Rodríguez-Castellano pues paez partir en dellos de casos de la consideración previa de que namái la «u», ye dicir, el fonema /u/ ye quien a producir la inflexión, como asina ye de fechu, ensin dar llugar a camentar que se ta delante d'una antigua inflexión de la que nun ye causa la final de güei¹⁰. Escribe l'autor: «Como norma de carácter práctico, puede asegurarse que siempre que actúa sobre la vocal tónica — la *o* final — inflexionándola (...) se trata de una *u* claramente articulada. En las demás circunstancias se mantiene como *o* más o menos cerrada (*caldero, óso, abaño*)» (1952:69). Paez afitase que sólo cuandu hai vocal inflexionada hai [-u] y cuandu nun la hai la vocal ye [-o], pero podía tenese en cuenta que pue haber inflexiones onde dexó de tener efeutu la causa que les xeneró, comu pasó n'otres fasteres con metafonía. Ye la final la que determina la inflexión y non la inflexión la que determina la final; poro, hemos camentar nuna final fonéticamente homoxénea mesmo pa casos comu *caldero* (non pa *óso* o *abaxo*¹¹) comu pa casos de *suilo*. El procesu d'abertura taba en fase intermedia o taba fináu.

Repetimos agora una cita con una observación significativa de Rodríguez-Castellano so la final, según esti autor «para un oído forastero la inflexión da lugar a verdaderas homofonías. Así por ejemplo la palabra *palo*, al inflexionar su *a* por influjo de la *-u* final, se pronuncia *pelu*, forma ésta que los no naturales confundirán con la voz *pelu* «cabello» (que como se ha dicho mantiene su *e*). Pero para los hablantes de esta comarca no existe tal confusión. Su sentido lingüístico establece la diferencia semántica mediante una ligera modificación del timbre vocálico de la *e*. Los sujetos pro-

¹⁰ Quiciabes temos ante un exemplu asemeyáu a los qu' arrecueye Manuel Alvar (1973, *Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual*, Madrid: Gredos, 2ª ed., páxs. 92-94) so los problemes que plantea la recoyida dialeutal y los sos condicionamientos.

¹¹ Términos comu *oso*, *abaxo* y otros calterícense por nun inflexionar y por finir en [o] na fastera metafonética. Vease: Alonso, D. 1972: 180-186; Conde Saiz, M.V. 1978:345; García Alvarez. M.T.C. 1960:477; García Arias, X.LI. 1988:91; Neira Martínez, J. 1955: 16-17.

nunciaban *pélu* «palo» con *-u* final y *e* tónica un poco abierta y mixta, mientras que en *pelǝ* «cabello» la vocal final no era tan cerrada y la *e*, aunque de timbre claro, mostraba una ligera tendencia al cerramiento». (1952:59).

Esta ye la situación actual falando sólo de Felechosa. Nun camudaron las realizaciones fonéticas de les vocales tónicas nin finales, pero creyemos que la oposición qu'esti autor afita nel timbre aniciará más na vocal final, comu de fechu se da güei. Siendo [-o] variante de /o/, la oposición nun sedría */pélu/ /pélul/ (<palu), sinón /pélo/ /pélul/ (<palu).

Pa finir, hemos conseñar que los falantes más conservadores d'esta variante dialeutal y de mayores edaes realicen l'abertura de la final, anque esto nun invalida'l fechu de que tuvieren desendolcao'l so propiu sistema, anque paez difícil que lo fagan toos ellos ensin dexar restos de /-u/.

Concluyimos, entós, acordies colos datos actuales y les mesmes descripciones fonéticas de Rodríguez-Castellano, xunto coles sos observaciones, que paez razonable camentar qu'en Felechosa l'abertura de la vocal final remóntase más atrás de la dómina d'observación d'esti estudiosu.

Bibliografía:

Alarcos Llorach, E., (1962) «Papeletas Asturianas» *AO* 12: 331-341 (arrecoyies dempués con distintu orden n'Alarcos Llorach, E., (1980).

(1980) «Sobre la metafonía asturiana». *Cajón de saetre asturiano* 2, Salinas: Ayalga, páxs. 59-74 (Traducción de: Alarcos Llorach, E. (1968) «Remarques sur la méthaphonie asturienne» *Mélanges Linguistiques offerts à Emil Petrovici par ses amis étrangers à l'occasion de son soixantième anniversaire. Cercetaire de Linguistica* 2, Cluj: 19-30).

Alonso, D., (1972) «Metafonía, neutro de materia y colonización suditálica en la Península Hispánica» *Obras Completas* 1, Madrid: Gredos, páxs. 147-213 (Reproducción de: Alonso, D. (1958) «Metafonía y neutro de materia en España» *ZRPh* 74).

Alonso Fernández, M.D., (1954) «Notas sobre el bable de Morcín» *AO* 4: 423-434.

Álvarez Blanco, R. (1988) «Consideracións sobre a metafonía nominal galega» *Homenagem a Joseph Piel por ocasião do seu 85º aniversário*, ed. de Dieter Kremer. Instituto da Cultura e Lingua Portuguesa / Consello da Cultura Galega, Niemeyer, Tübingen, páxs. 141-157.

Armayer, O., (1958) «Algunas aportaciones al estudio del bable central» *BIDEA* 33: 79-88.

ALLA (AA. VV.) (1990-92) *Toponimia* 1-20, Uviéu: ALLA.

Blasco Ferrer, E., (1990) «Tipología y clasificación en romance: el caso asturiano» *LLAA* 35: 25-37.

Blaylock, C., (1965) «Hispanic Metaphony» *RPh* 18: 253-271.

Catalán, D. (1953) «Inflexión de las vocales tónicas junto al Cabo de Peñas» *RDTP* 9: 405-415.

(1956) «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas» *RPh* 10: 71-92; y *RPh* 11 (1957): 120-158.

Catalán, D. y Galmés de Fuentes, A., (1954) «La diptongación en leonés» *AO* 4: 87-147.

Conde Saiz, M.V., (1978) *El habla de Sobrescobio*, Mieres: Institutu «Bernaldo de Quirós».

Díaz Castañón, C., (1957) «La inflexión metafonética en el consejo de Carreño» *TDRL* 1: 13-22.

- Galmés de Fuentes, A., (1960) «Más datos sobre la inflexión metafónica en el centro-sur de Asturias» *TDRL* 2: 11-25.
- García Álvarez, M.T. C., (1960) «La inflexión vocálica en el bable de Bimenes» *BIDEA* 41: 471-487.
- (1961) «El nombre en el bable de Bimenes» *BIDEA* 44: 555-570.
- García Arias, X. Ll., (1982) «Metafonía per-i» *LLAA* 4: 6-15.
- (1988) *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimológica de su léxico*, Uviéu: Universidá d'Uviéu.
- García González, F., (1985) «Algo más sobre el “neutro de materia”». *LLAA* 17: 31-36.
- Garvens, F., (1960) «Metafonía en Cabrales (Oriente de Asturias)» *BIDEA* 40: 241-244.
- González González, M.E. y Fonticiella Gutiérrez, M.P., (1989) «Datos de metafonía nel Conceyu de Xixón» *LIAA* 34: 51-54.
- Granda Gutiérrez, G. de, (1960) «Las vocales finales del dialecto leonés» *TDRL* 2: 27-117.
- (1983) «Observaciones sobre el sistema morfológico del nombre en asturiano» *RFE* 46: 97-120.
- Hall, J.R. y Robert A. (1968) «Neuters, Mass-nouns and the Ablative in Romance» *Language* 44.
- Hilty G., (1991) «Problemas de metafonía en asturiano» *LLAA* 42: 7-15.
- Lapesa, R., (1985) «Asturiano y Provenzal en el Fuero de Avilés» *Estudios de historia lingüística española*: Madrid: Paraninfo, páxs. 53-112 (Reproducción de: Lapesa, R. (1948) *Asturiano y Provenzal en el Fuero de Avilés*, Salamanca: Universidad de Salamanca).
- Menéndez Pidal, R., (1954) «Pasiegos y vaqueiros. Dos cuestiones de geografía lingüística» *AO* 4: 7-44.
- (1962) *El dialecto leonés*, Uviéu. IDEA, con prólogo, notes y apéndices de C. Bobes Naves (Reproducción de: Menéndez Pidal, R. (1897) «Notas acerca del bable de Lena» *Asturias*, 2, Xixón: 332 y ss.: y Menéndez Pidal, R. (1906) «El dialecto leonés» *RABM* 14: 128-172, 294-311).
- Neira Martínez, J., (1955) *El habla de Lena*, Uviéu: IDEA.
- (1962) «La metafonía en las formas verbales de imperativo y del perfecto (Adiciones al *Habla de Lena*)» *AO* 12: 383-393.
- (1976) *El bable, estructura e historia*, Salinas: Ayalga.
- (1978) «La oposición «continuo»/«discontinuo» en las hablas asturianas» *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach* 3, Universidad de Uviéu, páxs. 255-279 (arrecoyíu dempués en Neira Martínez, J. *Bables y castellano en Asturias*, páxs. 163-186; aparez resumíu en: Neira Martínez, J. (1978) «Dos sistemas nominales en los bables de Asturias» *ETSLA*, Universidá d'Uviéu: 11-18).
- (1983) «De dialectología asturiana. La metafonía por /-i/ en los bables centrales» *PH* 1: 485-497.
- Penny, R.J. (1969) *El habla pasiega. Ensayo de dialectología montañesa*, London: Tamesis Books Limited.
- (1970) «Mass-nouns and Metaphony in the Dialects of Northwestern Spain» *Archivum Linguisticum* New Series 1: 21-30.
- (1978) *Estudio estructural del habla de Tudanca*, Tübingen; Niemeyer.
- Rodríguez-Castellano, L., (1952) *La variedad dialectal del Alto Aller*, Uviéu: IDEA (ed. facs., id., 1986).
- (1954) *Aspectos del Bable Occidental*, Uviéu: IDEA.
- (1955) «Más datos sobre la inflexión vocálica en la zona centro-sur de Asturias» *BIDEA* 24: 123-146.
- (1959) «Algunas precisiones sobre la metafonía de Santander y Asturias» *AO* 9: 236-248.
- Rodríguez-Solís, J.M.M., (1982) *El bable de Bello de Aller (Asturias)*, Xixón.
- Rohlf, F., (1954) «Umlautercheinungen im Spanischen» *Archiv für des Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 190: 323-324.
- Schürr, F., (1951) «La diptongación ibero-románica» *RDTP* 7: 379-390.
- (1958) «Über Umlaut und innere Flexion in Asturichen» *Vox Romanica* 17: 260-266.
- (1970) *La Diphthongaison Romane*, Tübingen.
- (AO: Archivum; BIDEA: Boletín del Instituto de Estudios Asturianos; ETSLA; Estudios y Trabajos del Seminario de Llingua Asturiana; LLAA: Lletres Asturianas; PH: *Philologica Hispaniensia in honorem Manuel Alvar*, 2 vols., Madrid (1983); Gredos; RABM: Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos; RDTP: Revista de Dialectología y Tradiciones Populares; RFE: Revista de Filología Española; RPh: Romance Philology; TDRL: Trabajos del Dominio Románico Leonés; ZRPh: Zeitschrift für Romanische Philologie).